

Kaimi ʻōli, we do "Kapa kō" and Islands  
UKK UKK UKK UK -I play

UUU KK

## Ka Huaka'i Pele

By: Mark K Ho'omalu

*Pele's arrival from distant shores is shrouded in mystery. One version explains Pele's attempt to escape her sister Namakaokaha'i, the sea goddess; another is migration. In the migratory version, she travels from island to island searching for a suitable abode, probing the landscape with her divining rod Paoa. The now-dormant westerly islands' craters from Lehua to Māui seem to attest to this myth.*

ʻE ʻehia ke kaʻi, a ka uwila i ka lani

Awesome the procession of lightning

Hākaʻi lua, i ka hikina

Venturing again in the eastern sky

Hōʻaʻa hou ʻia i ke ahi  
Hoelo ʻia i ke ahi ka ʻōʻō ilalo

Reignited are the fires  
Stoked by the spade below

Kapa kū aku ka uahi  
Kapa kū aku i ke ahi

Overwhelmed by smoke  
Overwhelmed by flame

Huaʻina kū aku la  
I ka wahine kuni ahi  
Nānā i ʻeli aku ka lua, i "Kauaʻi"  
"Oʻahu," "Maui," ~~"Hawaiʻi"~~

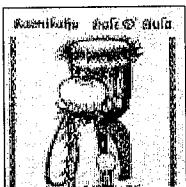
Gushing forth  
Is the woman who kindles fire  
Who dug the crater at "Kauaʻi"  
"Oʻahu," "Maui," "Hawaiʻi"

Huaʻina kū aku la  
I ka wahine kuni ahi  
Ā ʻeliʻeli noho ʻo Pele i Hawaiʻi

Gushing forth  
Is the woman who kindles fire  
Pele profoundly possesses Hawaiʻi

Ā ua ʻikea! UKK U  
He inoa nō Pele

This is known!  
Pele is her name



**Kaimikahu Hale O Hula**



*These chants were either handed down to us from the ancients or shared with us by friends. They are specifically for hula. Use of these chants outside of their intended function would be considered culturally inappropriate. Please respect the composer of these chants and the intent for which these chants were written. June 2004*